

SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA INGLESE II

GenCod A005594

Docente titolare ELENA MANCA

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE- Anno di corso 2
LINGUA INGLESE II

Insegnamento in inglese ENGLISH II **Lingua** ITALIANO

Settore disciplinare L-LIN/12

Percorso PERCORSO COMUNE

Corso di studi di riferimento SCIENZA E
TECNICA DELLA MEDIAZIONE

Tipo corso di studi Laurea

Sede

Crediti 9.0

Periodo Annualità Singola

Ripartizione oraria Ore Attività frontale:
54.0

Tipo esame Orale

Per immatricolati nel 2022/2023

Valutazione Voto Finale

Erogato nel 2023/2024

Orario dell'insegnamento

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso si concentra sullo studio del contesto e sul suo stretto rapporto con lingua e significato, sull'approccio della linguistica dei corpora all'analisi del linguaggio, sulla coesione testuale e sui linguaggi specializzati con particolare attenzione all'inglese commerciale e a quello accademico. Le competenze linguistiche e grammaticali richiedono il livello B2.

PREREQUISITI

Competenza attiva e passiva della lingua inglese a livello B1+.

Lo studente che non ha superato ancora l'esame di Lingua e Traduzione - Lingua inglese del I anno può comunque frequentare il corso ma non potrà sostenerne l'esame.

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso mira a potenziare le competenze linguistiche in lingua inglese e a contribuire all'acquisizione, da parte dello studente, di una maggiore consapevolezza relativamente alle caratteristiche lessicali, morfosintattiche, testuali e stilistiche della lingua inglese analizzate contrastivamente con le caratteristiche della lingua italiana. Infine, il corso si propone di fornire allo studente strategie e metodi di lavoro specifici, come ad esempio l'approccio metodologico della linguistica dei corpora da utilizzare nell'analisi linguistica e nella produzione scritta e orale sia di testi originali che di traduzioni.

In particolare, gli studenti acquisiranno le seguenti abilità:

Conoscenze e comprensione

- Abilità di analisi e comprensione di testi sia scritti che orali.

Capacità di applicare conoscenze e comprensione

- Capacità di selezione e rielaborazione di informazioni sulla base delle tipologie testuali e dei contesti situazionale e linguistico.

Autonomia di giudizio

- Abilità di identificazione di caratteristiche linguistiche proprie di determinate tipologie testuali e linguaggi.

Capacità di apprendimento

- Capacità di sottoporsi ad una continua autovalutazione e di aggiornare e sviluppare le proprie competenze linguistiche e tematiche tramite lavoro autonomo e apprendimento collaborativo.

Al termine del corso gli studenti avranno inoltre acquisito competenze di carattere trasversale, quali:

- capacità di identificare le caratteristiche delle diverse tipologie testuali e le differenze in termini cross-linguistici;
- capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti);
- capacità di generalizzare dall'osservazione;
- capacità di rielaborare e riapplicare quanto osservato.

METODI DIDATTICI

Il corso di base si svolgerà in inglese e sarà costituito da lezioni frontali di carattere teorico con la docente e esercitazioni linguistiche con il collaboratore e esperto linguistico. La frequenza delle lezioni e delle esercitazioni è vivamente consigliata.

MODALITA' D'ESAME

Il corso prevede: un accertamento delle competenze linguistiche relative alla grammatica inglese di livello B2 (GET 2) e ascolto e trascrizione di un testo in lingua inglese (dettato); una prova orale in inglese relativa alle teorie e agli approcci trattati a lezione. L'accertamento delle competenze ha validità di 2 anni solari e consente l'accesso all'esame di Lingua e Traduzione Inglese II.

APPELLI D'ESAME

Le date degli appelli sono pubblicate nella sezione 'Notizie' di questa bacheca e sul portale studenti. Commissione d'esame: Elena Manca, David Katan, Francesca Bianchi

ALTRE INFORMAZIONI UTILI

Gli studenti possono prenotarsi per l'esame finale esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL

PROGRAMMA ESTESO

Il corso intende introdurre gli studenti allo studio del contesto e al suo stretto rapporto con lingua e significato, nonché allo studio della grammatica inglese di livello B2. Nel dettaglio verranno affrontati i seguenti aspetti:

Il contesto culturale e situazionale (Malinowski-Firth-Halliday); la linguistica dei corpora e l'origine del significato (collocation, colligation, semantic preference, semantic prosody). Sintassi inglese e italiana a confronto, coesione e coerenza (theme-rheme and thematic chain; riferimenti anaforici e cataforici, deittici; analisi e riscrittura del testo; riformulazioni); lingua, contesto e registro: i linguaggi specializzati e le loro caratteristiche (tipologia, audience, terminologia tecnica e semi-tecnica). Uso del software AntConc per l'analisi linguistica;

Durante le esercitazioni con l'esperto madrelingua si approfondiranno aspetti relativi alla grammatica inglese, livello B2, alla pronuncia e all'ascolto.

TESTI DI RIFERIMENTO

Bibliografia:

Manca E., 2012, *Context and Language*. Università del Salento Publisher.

Dispense e altro materiale saranno resi disponibili agli studenti sulla piattaforma Moodle: formazioneonline.unisalento.it

La piattaforma verrà presentata durante le lezioni. Gli studenti non frequentanti sono invitati a contattare il docente per le istruzioni di iscrizione alla piattaforma.